

滿城盡皆寒心笑 十年入世又出世

韓麗珠、謝曉虹和李維怡三位是卡記很喜愛的香港女作家，韓麗珠的奇思妙想與城市詩意，謝曉虹的深刻比喻和強烈情感及李維怡對小人物濃厚的關懷，都令人留下深刻印象。

多次將香港文學作品改編成戲劇的浪人劇場，將會抽取三位的七篇作品，改編成《十年·寒·笑》（1月23至26日，荃灣大會堂）。卡記很好奇，究竟這些富於意象的作品，會在舞台上如何呈現？

實中帶虛

這次演出的編導是浪人劇場創辦人譚孔文，他希望透過這三位作者去探索人與城市生活和城市群體的關係。「香港作家對地方的想法很有遠見，聲音也是很誠實的。」

但對他來說，她們與城市的距離也有所不同，李維怡是最近的一個，將周遭的人最真實一面記錄下來，而她也以作家自稱，然而她的作品也是「實中帶虛」，情感思想並非毫無修飾，「她也會用作家思維對自己進行梳理」。

至於韓麗珠則與謝曉虹風格相近，都是從一個抽離的角度看待城市，然而兩人的取向也有所不同，韓喜歡代入人物中，呈現社會與人的關係；而謝則更着重感覺和氣氛，有時候甚至沒有故事，只用片斷和意象拼貼，「就像用小說寫詩般」。

以「寒」與「笑」為題是因為她們同樣



■最想重現的是小說中的時間和感覺，而非故事和情節本身，圖為排練的情景。

敏銳地察覺到城市和社會的冷漠，卻以一種自嘲的方式回應及表達自己的關懷。

而「十年」，正是這次所選最早和最近的作品時間差距，「某程度也可以與近十年發生的事情有關」。

斑斕亮麗

每個作品將會分成不同片斷演出，譚孔文最想重現的是小說中的時間和感覺，而非故事和情節本身，這種富於詩意、着重表達氛圍的表演方式，可謂辛苦了演員。

「他們需要與我作出特別多的溝通，不但要對小說有深入的理解，也要知道我想表達的想法，在排練的過程中，需要一起去梳理自己的感覺。」

與以往改編過的男作家作品相比，譚導演認為這三位女作家筆下的世界縱使陰冷，也帶着斑斕亮麗的色彩，不同於男作家筆下单色的調子。「好像很多不同事物在

轉動般」。

而舞台設計上，既保留劇院原有的那種經年使用後，陳舊原始的質感，也會展現不同的色彩。

他希望作品也呈現一種「既入世又出世」的態度，在現實的基礎上，表現一種想超脫的狀態，正如作家們對城市的一種浪漫化的處理與想像，又未至於虛無縹緲。

「想呈現一種人文關懷」，轉念，他又補上一句：「可惜這也只是陳腔濫調。」那在他心中，何謂真正的人文關懷？

「我覺得真正的人文關懷是做不到的，現實社會太多角力，難分真假，真正的人文關懷只存在於烏托邦。」

過去《體育時期2.0》、《我的體育時期》、《鯉魚門的霧》的改編，均獲得不錯的反應，未來也會朝着改變香港文學方向發展，「希望能在這方面做得更好，開拓新的市場和觀眾群，也讓劇場與更多藝術形式融會貫通」。

■《十年·寒·笑》編導及浪人劇場創辦人譚孔文



■韓麗珠、謝曉虹和李維怡三位女作家的七個作品，將會搬上舞台。



■演出的舞台設計既保留劇院原有的陳舊和原始質感，也會融入不同的色彩。

